

Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Tagalog¹

Gloss	1		2		3		4		5	
	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form	Ref	Form
Beginning	1:1	pasimula	1:2	pasimula'y						
Word	1:1	Verbo	1:1	Verbo	1:1	Verbo	1:14	Verbo		
God	1:1	Dios	1:1	Dios	1:2	Dios	1:6	Dios		
Made	1:3	ginawa	1:3	ginawa	1:3	ginawa	1:10	ginawa		
Life	1:4	buhay	1:4	buhay	3:15	buhay	3:16	buhay		
Light	1:4	ilaw	1:5	ilaw	1:7	ilaw	1:8	ilaw	1:8	ilaw
Darkness	1:5	kadiliman	1:5	kadiliman						
Come	1:7	naparitong	1:9	pumaparito	1:11	naparito				
Man	1:6	tao	1:9	tao	3:13	(Anak ng) tao	3:14	(Anak ng) tao	3:19	tao
Name	1:6	pangalan	1:12	pangalan	14:13	pangalan	14:14	pangalan	14:26	pangalan
John	1:6	Juan	1:15	Juan	1:19	Juan				
Sent	1:6	sugong	1:19	suguin	1:24	sinugo				
Witness ²	1:7 ^N	saksi (see Acts 1:8)	1:7 ^{VB}	patotohanan	1:8 ^{VB}	patotohanan	1:19 ^N	patotoo	1:34 ^{VB}	pinatotohanan
Believe	1:7	magsisam-palataya	1:12	nagsisisam-palataya	2:11	nagsisam-palataya	2:22	nagsisam-palataya	2:23	nagsisam-palataya
World	1:9	sanglibutan	1:10	sanglibutan	1:10	sanglibuta'y	1:10	sanglibutan		
Receive	1:11	tinanggap	1:12	nagsitang-gap	3:11	tinanggap	3:32	tumatanggap		
Children	1:12	mga anak	8:39	mga anak	11:52	mga anak				
Born	1:13	ipinanganak	3:3	ipanganak	3:4	maipang-anganak	3:4	ipanganak	3:5	ipanganak
Glory	1:14	kaluwalhatian	1:14	kaluwalhatian						
Grace	1:14	biyaya	1:16	biyaya	1:16	biyaya	1:17	biyaya		
Truth	1:14	katotohanan	1:17	katotohanan	8:32	katotohanan	8:32	katotohana'y	8:40	katotohanan
Father	1:14	Ama	4:12	aming	4:20	aming	4:23	Ama	4:23	Ama
Law	1:17	kautusan	7:19	kautusan	7:19	kautusan	7:23	kautusan		
Moses	1:17	Moises	1:45	Moises						
(Jesus) Christ	1:17	Jesu-cristo	1:20	Cristo	1:25	Cristo				

¹ Ang Biblia: The Bible (New York: American Bible Society, 1905, rev. 1933). Available online from www.e-sword.net.

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).